



www.qbz.gov.al

FLETORJA ZYRTARE E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Botimeve Zyrtare

Viti: 2021 – Numri: 47

Tiranë – E premte, 26 mars 2021

PËRMBAJTJA

	Faqe
Ligj nr. 25/2021, datë 1.3.2021	Për miratimin e aktit normativ, me fuqinë e ligjit, nr. 4, datë 5.2.2021, të Këshillit të Ministrave, “Për disa ndryshime në ligjin nr. 137/2020, ‘Për buxhetin e vitit 2021’, të ndryshuar”..... 5211
Ligj nr. 26/2021, datë 1.3.2021	Për miratimin e aktit normativ, me fuqinë e ligjit, nr. 5, datë 12.2.2021, të Këshillit të Ministrave, “Për disa shtesa në ligjin nr. 105/2014, ‘Për barnat dhe shërbimin farmaceutik’, të ndryshuar”..... 5211
Ligj nr. 27/2021, datë 1.3.2021	Për miratimin e marrëveshjes ndërmjet Ministrisë së Financave dhe Ekonomisë, si autoritet kontraktues, dhe shoqërive “S2 Albania” sh.p.k. dhe “Rapiscan Systems” INC, “Për një ndryshim në marrëveshjen e koncesionit për financimin, ngritjen dhe operimin e shërbimit të skanimit të kontejnerëve e automjeteve të tjera në Republikën e Shqipërisë, miratuar me ligjin nr. 123/2013”, të ndryshuar..... 5211



LIGJ
Nr. 25/2021

**PËR MIRATIMIN E AKTIT NORMATIV,
ME FUQINË E LIGJIT, NR. 4,
DATË 5.2.2021, TË KËSHILLIT TË
MINISTRAVE, “PËR DISA NDRYSHIME
NË LIGJIN NR. 137/2020,
‘PËR BUXHETIN E VITIT 2021’,
TË NDRYSHUAR”**

Në mbështetje të neneve 78, 101 dhe 160 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Miratohet akti normativ, me fuqinë e ligjit, nr. 4, datë 5.2.2021, i Këshillit të Ministrave, “Për disa ndryshime në ligjin nr. 137/2020, ‘Për buxhetin e vitit 2021’, të ndryshuar”.

KRYETAR
Gramoz Ruçi

Miratur në datën 1.3.2021.

LIGJ
Nr. 26/2021

**PËR MIRATIMIN E AKTIT NORMATIV,
ME FUQINË E LIGJIT,
NR. 5, DATË 12.2.2021, TË KËSHILLIT TË
MINISTRAVE, “PËR DISA SHITESA
NË LIGJIN NR. 105/2014, ‘PËR BARNAT
DHE SHËRBIMIN FARMACEUTIK’,
TË NDRYSHUAR”**

Në mbështetje të neneve 78, 101 dhe 160 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Miratohet akti normativ, me fuqinë e ligjit, nr. 5, datë 12.2.2021, i Këshillit të Ministrave, “Për disa

shtesa në ligjin nr. 105/2014, ‘Për barnat dhe shërbimin farmaceutik’, të ndryshuar”.

KRYETAR
Gramoz Ruçi

Miratur në datën 1.3.2021.

LIGJ
Nr. 27/2021

**PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES
NDËRMJET MINISTRISË SË
FINANCIVE DHE EKONOMISË, SI
AUTORITET KONTRAKTUES, DHE
SHOQËRIVE “S2 ALBANIA” SHPK DHE
“RAPISCAN SYSTEMS” INC, “PËR NJË
NDRYSHIM NË MARRËVESHJEN E
KONCESIONIT PËR FINANCIMIN,
NGRITJEN DHE OPERIMIN E
SHËRBIMIT TË SKANIMIT TË
KONTEJNERËVE E AUTOMJETEVE TË
TJERA NË REPUBLIKËN E
SHQIPËRISË, MIRATUAR ME LIGJIN
NR. 123/2013”, TË NDRYSHUAR**

Në mbështetje të neneve 78 dhe 83, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Miratohet marrëveshja ndërmjet Ministrisë së Financave dhe Ekonomisë, si autoritet kontraktues, dhe shoqërive “S2 Albania” sh.p.k. dhe “Rapiscan Systems” INC, “Për një ndryshim në marrëveshjen e koncesionit për financimin, ngritjen dhe operimin e shërbimit të skanimit të kontejnerëve e automjeteve të tjera në Republikën e Shqipërisë, miratur me ligjin nr. 123/2013”, të ndryshuar, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji.



Neni 2
Hyrja në fuqi

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYETAR
Gramoz Ruçi

Miratuar në datën 1.3.2021.

DRAFTMARRËVESHJE
PËR AMENDIMIN E MARRËVESHJES SË
KONCESIONIT

Kjo Marrëveshje për Amendimin e Marrëveshjes së Koncesionit (kjo “Marrëveshje Amendimi”) është lidhur dhe nënshkruar më datë _____, ndërmjet:

1. Ministrisë së Financave dhe Ekonomisë, duke vepruar në emër të Republikës së Shqipërisë, sipas autorizimit të dhënë me vendim të Këshillit të Ministrave nr. 755, datë 2.11.2011, e referuar si “Autoriteti”, e përfaqësuar nga ministria e Financave dhe Ekonomisë e Republikës së Shqipërisë, znj. Anila Denaj;

2. “Rapiscan Systems” INC (më poshtë e referuar si “Rapiscan”), me numër identifikimi punëdhënësi 954-41-3488, shoqëri e organizuar sipas ligjeve të Kalifornisë, USA, më poshtë e përfaqësuar nga Jonathan Fleming, në moshë madhore, zëvendës-president i Rapiscan dhe banues në Shtetin e Floridas, SHBA;

3. S2 Albania sh.p.k. (më poshtë e referuar si “S2”) regjistruar në Tiranë, Shqipëri me NIPT nr. L31722010Q, më poshtë e përfaqësuar nga Jonathan Fleming, në moshë madhore, president i “S2”, dhe banues në shtetin e Floridas, SHBA (bashkërisht të referuara si “Palët”).

HYRJE

Duke marrë në konsideratë se Autoriteti dhe Rapiscan kanë nënshkruar një Marrëveshje Koncesioni më datë 10 prill 2013, e cila u miratua nga Kuvendi i Republikës së Shqipërisë me ligjin 123/2013 (më poshtë e referuar si “Marrëveshja”);

Duke marrë në konsideratë se Marrëveshja u transferua më 7 korrik 2013 nga Rapiscan te “S2”, sipas klauzulës 5.1 të Marrëveshjes;

Duke marrë në konsideratë se Marrëveshja u ndryshua me anë të ligjit nr. 74, datë 28.4.2015, dhe

“Për miratimin e marrëveshjeve ndërmjet Ministrisë së Financave, si Autoritet Kontraktues, dhe shoqërive ‘S2 Albania’ sh.p.k. dhe ‘Rapiscan Systems’ INC, “Për zgjidhjen me mirëkuptim të mosmarrëveshjeve”;

si dhe ligjit nr. 118/2015, “Për një shtesë në ligjin nr. 74/2015, ‘Për miratimin e marrëveshjeve ndërmjet Ministrisë së Financave, si Autoritet Kontraktues, dhe shoqërive ‘S2 Albania’ sh.p.k. dhe ‘Rapiscan Systems’ INC, ‘Për zgjidhjen me mirëkuptim të mosmarrëveshjeve’, dhe ‘Për ndryshimin e marrëveshjes së koncesionit për financimin, ngritjen dhe operimin e shërbimit të skanimit të kontejnerëve e automjeteve të tjera në Republikën e Shqipërisë, miratuar me ligjin nr. 123/2013’, si dhe të tarifës së shërbimit të skanimit”;

Duke marrë në konsideratë se Rapiscan vazhdon të jetë garantues i “S2 Albania sh.p.k.”, sipas nenit 5.1 të Marrëveshjes;

Duke marrë në konsideratë se referuar aktit normativ nr. 15, datë 15.4.2020, “Për disa ndryshime dhe shtesa në ligjin nr. 88/2019, ‘Për buxhetin e vitit 2020’”, është hartuar urdhri nr. 101, datë 30.4.2020, “Për ngritjen e grupit të punës në lidhje me dakordësimin me shoqërinë koncesionare ‘S2 Albania’ sh.p.k., për fillimin e procedurave për negociimin e kontratës së koncesionit për financimin, ngritjen dhe operimin e shërbimit të skanimit të kontejnerëve dhe automjeteve të tjera”;

Duke marrë në konsideratë se përfaqësuesi i shoqërisë koncesionare dhe grupi negociator, i ngritur me urdhrin e ministrit të Financave dhe Ekonomisë nr. 101, datë 30.4.2020, kanë zhvilluar takime për rinegociimin e kontratës së koncesionit, si rrjedhojë e pasojave të shkaktuara nga situata e pandemisë COVID-19 dhe ka një dakordësi midis palëve (sipas shkresës nr. 626 prot., datë 20.11.2020, protokolluar në MFE me nr. 20451/1, datë 20.11.2020), mbi bazën e të cilave amendohet marrëveshja e koncesionit e miratuar me ligjin nr. 123/2013, të ndryshuar;

Duke marrë në konsideratë se shoqëria “S2 Albania” sh.p.k. ka rënë dakord për shtyrjen e tarifës së shërbimit të koncesionit për të asistuar në rimëkëmbjen e qeverisë shqiptare pas COVID-19, duke shteruar të gjitha mundësitë e arsyeshme që S2 ka në dorë për ofrimin e mbështetjes, si dhe ka rënë dakord për mosaplikimin e penalteteve dhe të



kamatëvonesave që mund të rrjedhin nga shtyrja e këtyre pagesave;

Duke marrë në konsideratë se Palët tashmë dëshirojnë të amendojnë këtë marrëveshje në bazë të nenit 21.1 të Marrëveshjes së Koncesionit, siç përcaktohet në këtë Marrëveshje Amendimi,

Palët bien dakord të hartojnë këtë marrëveshje amendimi si më poshtë.

1. PËRKUFIZIMET DHE INTERPRETIMET

1.1 Përkufizimet

Fjalët dhe shprehjet e përcaktuara në Marrëveshje kanë të njëjtin kuptim të përdorur në këtë Marrëveshje Amendimi, përveç kur konteksti e kërkon ndryshe.

1.2 Interpretimi

Përveçse kur kërkohet ndryshe nga konteksti, kjo Marrëveshje do të interpretohet në përputhje me dispozitat interpretuese të Marrëveshjes së Koncesionit.

2. HYRJA NË FUQI

Data e hyrjes në fuqi e Marrëveshjes së Amendimit do të thotë data që bie 15 ditë kalendarike pas botimit në Fletoren Zyrtare të Shqipërisë, të ligjit përkatës që miraton këtë Marrëveshje Amendimi.

3. NDRYSHIMET NË MARRËVESHJEN E KONCESIONIT

Në nenin 10 të Marrëveshjes së Koncesionit “Pagesa” bëhet ky ndryshim:

Pas pikës 10.4 shtohet pika 10.5 me këtë përmbajtje: “10.5 S2 dhe Autoriteti bien dakord se S2 do t’i lejojë Autoritetit shtyrjen me 100% të pagesës së çdo kësti mujor të tarifës së shërbimit të secilës pikë operimi për muajt shtator, tetor, nëntor nga tarifa vjetore e shërbimeve të pikës së operimit për vitin 2020 (në vijim referuar si “Periudha e shtyrjes”), sipas shtojcës F, ‘Mbi pagesat e parashikuara për periudhën 1 janar–31 dhjetor 2022’”. Gjithashtu, palët bien dakord të shtyjnë shlyerjen e detyrimit të mbetur nga kësti i muajt gusht për tarifën e shërbimit të një pike operimi. Aktualisht, në vlerën e papaguar 211,970 €, nga e cila pas zbritjes së tarifës së koncesionit prej 2%, detyrimi i mbetur rezulton në vlerën 207,731 € (në vijim referuar si “Këst i prapambetur i gushtit”). Pagesa e shtyrë në masën 100% e kësteve për periudhën e shtyrjes, së bashku me këstin e prapambetur të gushtit, do të shlyhen duke filluar

nga data 1 janar deri më 31 dhjetor 2022 (pra, gjatë një periudhë 12-mujore)(Periudha e shlyerjes).

Kjo pagesë e shtyrë në masën 100% (në vlerën 3,354,859 €) për periudhën e shtyrjes së bashku me këstin e prapambetur të gushtit do të paguhet në mënyrë proporcionale në vlerën 279,572 € çdo muaj, mbi këstin e rregullt mujor të tarifës së shërbimit të secilës pikë operimi, që është pjese e tarifës vjetore të zbatueshme të pikës së operimit gjatë periudhës së shlyerjes. Shoqëria koncesionare “S2” nuk do të aplikojë penalitete ose kamatëvonesa për shtyrjen e pagesave të parashikuara në këtë pikë.

4. Deklarimet dhe garancitë

4.1 Deklarimet dhe garancitë e Autoritetit

Autoriteti jep deklarimet dhe garancitë e mëposhtme, në lidhje me marrëveshjen e amendimit.

a) Tagrat. Autoriteti ka tagrat e kërkuara për të lidhur këtë marrëveshje amendimi. Të gjitha veprimet ligjore të nevojshme që duhet të ndërmerren nga Autoriteti për të autorizuar nënshkrimin, dorëzimin dhe përmbushjen e kësaj Marrëveshjeje Amendimi janë ndërmarrë në mënyrë të rregullt dhe të vlefshme. Në datën e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje Amendimi, kjo marrëveshje amendimi do të bëhet një detyrim i vlefshëm, detyrues dhe i zbatueshëm për Autoritetin.

b) Mungesa e konfliktit. Nënshkrimi, dorëzimi dhe përmbushja e kësaj Marrëveshjeje Amendimi nga Autoriteti nuk do të përbëjë shkelje të ndonjë kushti ose dispozite ose nuk do të përbëjë mospërmbushje të ndonjë marrëveshjeje të detyrueshme të lidhur nga Autoriteti, si dhe këto veprime nuk do të përbëjnë shkelje të ndonjë detyrimi, ligji, urdhërese, rregulloreje, urdhri ose dekreti të zbatueshëm për Autoritetin.

4.2 Deklarimet dhe garancitë e Rapiscan dhe “S2”

Rapiscan dhe “S2” japin deklarimet dhe garancitë e mëposhtme, të cilat lidhen vetëm me to:

a) Tagrat. Rapiscan dhe “S2” kanë tagrat e kërkuara për të lidhur këtë marrëveshje amendimi. Të gjitha veprimet e nevojshme brenda shoqërive, si dhe veprimet e tjera që duhet të ndërmerreshin nga Rapiscan dhe “S2” për të autorizuar nënshkrimin, dorëzimin dhe përmbushjen e kësaj Marrëveshjeje Amendimi janë marrë në mënyrë të rregullt dhe të vlefshme. Në datën e hyrjes në fuqi



të kësaj Marrëveshjeje Amendimi, kjo Marrëveshje Amendimi do të bëhet një detyrim i vlefshëm, detyrues dhe i zbatueshëm për Rapiscan dhe “S2”.

b) Mungesa e konflikteve. Nënshkrimi, dorëzimi dhe përmbushja e kësaj Marrëveshjeje Amendimi nga Rapiscan dhe “S2” nuk do të përbëjë shkelje të ndonjë kushti apo dispozite ose nuk do të përbëjë mospërmbushje të ndonjë marrëveshjeje të detyrueshme të lidhur nga Rapiscan dhe/ose “S2”, si dhe këto veprime nuk do të përbëjnë shkelje të ndonjë detyrimi, ligji, urdhërese, rregulloreje, urdhri ose dekreti të zbatueshëm për Rapiscan dhe “S2”.

5. TË NDRYSHME

5.1 Efekti detyrues. Të gjitha dispozitat e kësaj Marrëveshjeje Amendimi do të jenë në interes dhe të detyrueshme për Palët dhe për pasardhësit e tyre në pikëpamje të interesave, për marrësit e të drejtave, administratorët dhe pasardhësit.

5.2 Gjuha e dyfishtë. Kjo Marrëveshje Amendimi është negociuar dhe hartuar në gjuhën shqipe dhe angleze dhe të gjitha dispozitat e kësaj Marrëveshjeje Amendimi do të hartohen dhe do të interpretohen në të dyja gjuhët: anglisht dhe shqip. Megjithatë, në rast të konfliktit apo të mospërputhjes midis versioneve të gjuhëve, versioni në gjuhën angleze do të ketë përparësi.

5.3 Pavlefshmëria e pjesshme. Çdo dispozitë e kësaj Marrëveshjeje Amendimi, që konstatohet si e pavlefshme ose e pazbatueshme nga një gjykatë ose juridiksion kompetent do të përshtatet dhe do të kufizohet deri në masën e kërkuar nga kjo dispozitë, brenda kërkesave të ligjit dhe ky konstatim dhe përshtatje nuk do të ndikojë në vlefshmërinë e dispozitave të tjera të kësaj Marrëveshjeje Amendimi.

5.4 Mosveprimet. Në rast se ndonjë nga Palët zbulon ndonjë mosveprim material në dispozitat e kësaj Marrëveshjeje Amendimi, të cilin e çmon thelbësor për përmbushjen me sukses të kësaj Marrëveshjeje Amendimi, ajo duhet të informojë Palët e tjera me shkrim. Palët do të negociojnë menjëherë me mirëbesim, në lidhje me këto çështje, me qëllim të kryerjes së rregullimeve të arsyeshme, siç mund të jetë e nevojshme për të përmbushur objektivat e kësaj Marrëveshjeje Amendimi.

5.5 Kopjet. Kjo Marrëveshje Amendimi mund të nënshkruhet në një ose më shumë kopje të njëjta, të cilat do të konsiderohen i njëjti dokument i vetëm dhe do të bëhen të vlefshme, kur një ose më shumë nga këto kopje të njëjta të jenë nënshkruar nga secila prej Palëve dhe t'u jenë dorëzuar Palëve të tjera.

5.6 Shpenzimet. Secila Palë do të paguajë kostot dhe shpenzimet e veta, në lidhje me negociatat, përgatitjen dhe nënshkrimin e kësaj Marrëveshjeje Amendimi.

Në dëshmi sa më sipër, Palët kanë nënshkruar këtë Marrëveshje Amendimi në datën e caktuar më lart.

Autoriteti Kontraktues
Anila Denaj

“Rapiscan System” INC
Jonathan Fleming

S2 Albania
Jonathan Fleming

SHTOJCA F

MBI PAGESAT E PARASHIKUARA PËR PERIUDHËN 1 JANAR–31 DHJETOR 2022

Auto riteti Kontraktues	Janar	Shkurt	Mars	Prill	Maj	Qershor	Korrik	Gusht	Shtator	Tetor	Nëntor	Dhjetor	Total
Detyrimi i paguar për vitin 2020									207,731.41	1,044,888.99	1,051,120.93	1,051,120.93	3,354,862.26
Detyrimi për vitin 2022	1,089,073.46	1,095,492.36	1,101,911.26	1,101,911.26	1,101,911.26	1,101,911.26	1,101,911.26	1,101,911.26	1,101,911.26	1,108,522.73	1,115,134.20	1,115,134.20	13,236,735.77
Shpenzimet e detyrimit prapambetur	279,571.86	279,571.86	279,571.86	279,571.86	279,571.86	279,571.86	279,571.86	279,571.86	279,571.86	279,571.86	279,571.86	279,571.86	3,354,862.26
	1,368,645.32	1,375,064.22	1,381,483.12	1,381,483.12	1,381,483.12	1,381,483.12	1,381,483.12	1,381,483.12	1,381,483.12	1,388,094.58	1,394,706.05	1,394,706.05	16,591,598.03

*Shënim: Ky dokument është gjeneruar dhe vulosur me anë
të një procedure automatike nga një sistem elektronik
(Qendra e Botimeve Zyrtare)*

	Formati 61x86/8
--	-----------------

Shtypshkronja e Qendrës së Botimeve Zyrtare
Tiranë, 2021

Adresa: Rr. "Nikolla Jorga", Tiranë
Tel./fax: +355 4 24 27 004 Tel.: +355 4 24 27 006

Çmimi 32 lekë